

Birth and Baptismal Record of Jan Gołaś - 1854
Son of Tomasz Gołaś and Franciszka Duda

119. Księży Dnia 18, we dni świątecznym Płocku dnia świętego/annastego Anny
Tężej Cment Pizurienykiego Czwadzi roku o godzinie trzeciej popołudnia.
Dnia. Alasui Tężej Tomasz Gołaś urodzianin Gospodarz w kątach razem
z kątami lat Czerdziuś majowy, wobecowi Franciszka Alendra lat Fry
druś, tudzież Saska Siwika lat Czerdziuś puzi, majowych obaj
dwa Gospodarzy z kątów, i charakter numer Dniez pteś Mykhiy urodzo
ne w kątach dnia wczorajszego o godzinie siedmiej rano. z Sęgołku
ronki Franciszki z Dudów lat Frydruśi majowej. Dnieżem te
mu na chrzcie świętym w dniu drugim odłustym nadane zostało
Imię Jan, a Rodzicami jego Chrzestnymi byli Franciszek Alender
i Gwa Gutowska - Akt ten sławijemu Ajcu i Suiadkom
przeorytany który pisać nie umiejemy -
K. Jęlicz z kęstuszy pro m. p. s.

*Birth and Baptismal Record of Jan Gołaś - 1854
Son of Tomasz Gołaś and Franciszka Duda*

*Kąty Działo się w wsi Małym płocku dnia Szóstego / Osmnastego Maja
119. Tysiąc Ośmset Pięćdziesiątego Czwartego roku o godzinie trzeciej po południu. Stawił się Tomasz Gołaś Włościanin Gospodarz w Kątach zamieszkały lat Czterdzieści mający, w obecności Franciszka Olendru lat Trzydzieści: tudzież Jakoba Siwika lat Czterdzieści pięć, mających obydwu Gospodarzy z Kątów, i okazał nam Dziecię płci Męskiej urodzone w Kątach dnia wczorajszego o godzinie Siodmej rano, z Jego Małżonki Franciszki z Dudów lat Trzydzieści mającej. Dziecięciu temu na chrzcie Świętym w dniu dzisiejszym odbytym nadane zostało Imię Jan, a Rodzicami jego Chrzestnemi byli Franciszek Olender i Ewa Gutowska - Akt ten Stawającemu Ojcu i Świadkom przeczytany Którzy pisać nie umieją –
X. Juliusz Kulisz pro m pl*

Parafia pw. Znalezienia Krzyża Św. (Mały Płock, Kolno Powiat, Łomża Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń 1852-1862 [Records of Births 1852-1862]," folio 88/79 verso, entry 119, Jan Gołaś, 18 May 1854; filmed as Księgi metrykalne, 1771-1863; FHL INTL microfilm 0,948,383.

*Birth and Baptismal Record of Jan Gołaś - 1854
Son of Tomasz Gołaś and Franciszka Duda*

*Kąty 119 This happened in the village of Mały Płock on the sixth / eighteenth day of May in the year one-thousand eight-hundred fifty-four at the hour of three in the afternoon. There appeared Tomasz Gołaś, a peasant farmer residing in Kąty, forty years of age, in the presence of Franciszek Olender, thirty years of age, together with Jakób Siwik, forty-five years of age, both farms from Kąty, and he showed Us a child of the male sex born in Kąty yesterday at the hour of seven in the morning of his wife Franciszka née Duda, thirty years of age. To this child at Holy Baptism performed on this day was given the name Jan, and his Godparents were Franciszek Olender and Ewa Gutowska. This document was read aloud to the declarant father and the witnesses who do not know how to write.
[signed] The Reverend Juliusz Kulisz, Pastor of Mały Płock*

Parafia pw. Znalezienia Krzyża Św. (Mały Płock, Kolno Powiat, Łomża Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń 1852-1862 [Records of Births 1852-1862]," folio 88/79 verso, entry 119, Jan Gołaś, 18 May 1854; filmed as Księgi metrykalne, 1771-1863; FHL INTL microfilm 0,948,383.